

DEZENTRALES ABKOMMEN:
Video-Überwachung an den Mülldeponien
Bruneck, Abtei und Toblach der
Bezirksgemeinschaft Pustertal

Zwischen

- dem Vertreter der Gewerkschaft ASGB
- dem Vertreter der Gewerkschaft SGB/CISL
- dem Vertreter der Gewerkschaft AGB/CGIL
- dem Vertreter der Gewerkschaft AGO

und der Bezirksgemeinschaft Pustertal, vertreten durch

- Präsidenten Dr. Ing. Roland Griessmair

Es wird Folgendes vereinbart:

Auf den Arealen der Mülldeponien Bruneck, Toblach und Abtei wird ausschließlich zum Zwecke der Überwachung „gegen Dritte“, jedoch ohne die Privatsphäre der Mitarbeiter anzutasten, je eine Video-Überwachungsanlage in Betrieb genommen.

Die Aufzeichnungen der Kameras werden auf keinen Fall dafür verwendet, das Verhalten/Arbeiten der Mitarbeiter zu bewerten oder zu überwachen und sie dürfen nicht als Beweis bzw. als Grundlage für Beanstandungen oder Disziplinarmaßnahmen verwendet werden.

Begründung:

Die Video-Überwachungsanlagen stellen ein geeignetes Hilfsmittel in Zusammenhang mit den Aktivitäten zur Aufrechterhaltung der Rechtskonformität und Sicherheit auf den genannten Einrichtungen der Bezirksgemeinschaft Pustertal dar. Sie dienen zur Überwachung bei illegalem Betreten der Areale und der dazugehörigen Gebäude seitens Dritter,

ACCORDO DECENTRATO:
Videosorveglianza
presso le discariche Brunico, Badia e
Dobbiaco della Comunità Comprensoriale
Valle Pusteria

Fra

- il rappresentante del Sindacato ASGB
- il rappresentante del Sindacato SGB/CISL
- il rappresentante del Sindacato AGB/CGIL
- il rappresentante del Sindacato AGO

e la Comunità Comprensoriale Valle Pusteria, rappresentata dal

- Presidente Dott. Ing. Roland Griessmair

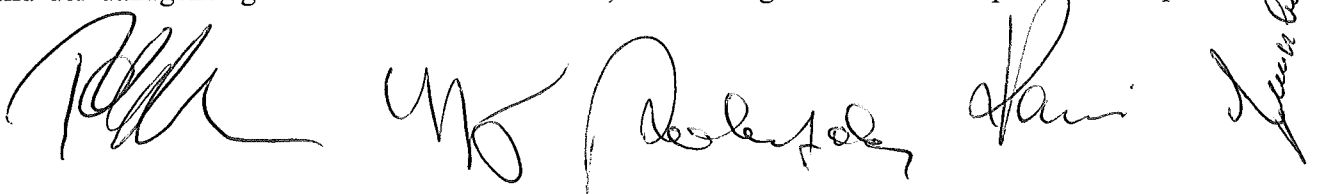
Si concorda quanto segue:

Nell' area delle discariche rifiuti di Brunico, Dobbiaco e Badia verrà installato in ciascuna un impianto di videosorveglianza esclusivamente allo scopo della sorveglianza "contro terzi", senza però intaccare la sfera privata dei dipendenti.

Le registrazioni della telecamera non verranno in nessun caso utilizzate per valutare o sorvegliare il comportamento/il lavoro dei dipendenti e non potranno essere utilizzate quali prove o essere poste alla base di contestazioni o provvedimenti di carattere disciplinare.

Motivazione:

Gli impianti di videosorveglianza costituiscono un sussidio idoneo in relazione alle attività tese al mantenimento della conformità giuridica e della sicurezza nelle strutture citate della Comunità Comprensoriale Valle Pusteria. Essi servono alla vigilanza in caso di accesso illegale nelle aree e negli edifici ad esse pertinenti da parte



zur Überwachungen abgelegener, schwer einsehbarer Bereiche, zur Annahme- und Ablagerungskontrolle von Abfällen laut D.L.H. Nr. 45 vom 26.09.2005, zur Vorbeugung illegaler Müllablagerungen vor den Eingängen und auf dem Gelände, gegen Einbrüche sowie zur Überwachung des unbefugten Aufenthalts von Personen auf den betreffenden Arealen.

di terzi, per la vigilanza di settori periferici e difficilmente sorvegliabili, per il controllo dei conferimenti e dei depositi di rifiuti ai sensi del DPGP n. 45 del 26/09/2005, per la prevenzione di depositi illegali di rifiuti davanti agli ingressi e nelle aree, contro intrusioni nonché per la vigilanza della permanenza non autorizzata di persone nelle aree in oggetto.

Was die Verwaltung und Bewahrung der Daten der Video-Überwachungsanlagen anbelangt, wird auf das einschlägige Datenschutzgesetz verwiesen. Die Daten werden nach 10 Tagen gelöscht. Bei eventuellen Personen- oder Sachschäden können sie für einen längeren Zeitraum aufbewahrt werden.

Per quanto concerne la gestione dei dati degli impianti di videosorveglianza, si fa riferimento alla legge specifica sulla tutela dei dati personali. I dati vengono cancellati dopo 10 giorni. In caso di danni a persone o cose possono essere conservati per un periodo più lungo.

Der Verantwortliche für die Behandlung und Verwaltung der Aufzeichnungen ist der Leiter der Umweltdienste der Bezirksgemeinschaft Pustertal.

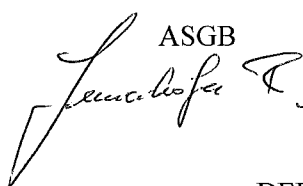
Il Responsabile del trattamento e della gestione delle registrazioni è il Dirigente dei Servizi ambientali della Comunità Comprensoriale Valle Pusteria.

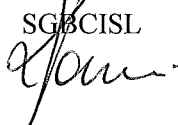
Die Lage der einzelnen Kameras ist auf den beiliegenden 4 Skizzen, welche wesentlichen und integrierenden Bestandteil des gegenständlichen Abkommens bilden, gekennzeichnet.

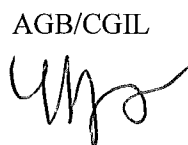
La posizione delle singole telecamere é contrassegnata sui 4 disegni allegati che costituiscono parte integrante del presente accordo.

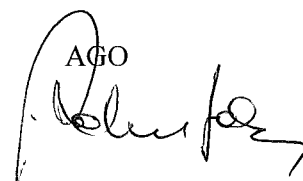
Bruneck/Brunico, 16.04.2012

Die Gewerkschaftsvertreter/I rappresentanti dei Sindacati

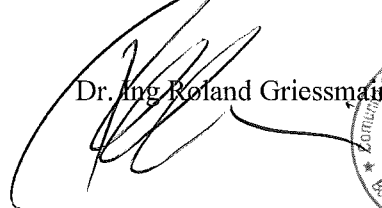
ASGB


SGBCISL


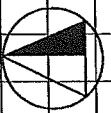
AGB/CGIL


AGO


DER PRÄSIDENT DER BEZIRKSGEMEINSCHAFT PUSTERTAL


Dr. Ing Roland Griessmann



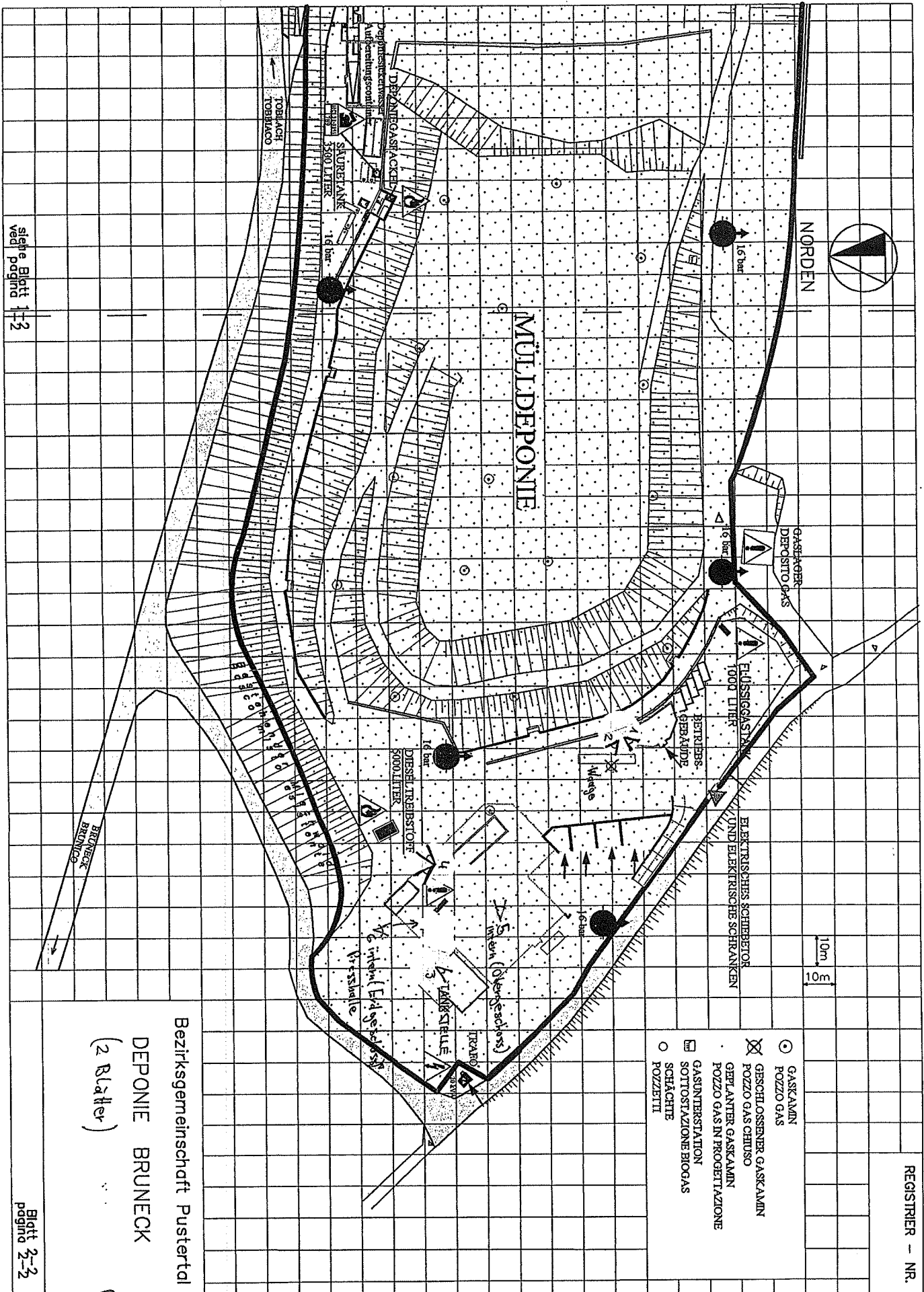


NORDEN

10m
10

REGISTRIR - NR.

- GASKAMIN
- POZZO GAS
- ⊗ GESCHLOSSENER GASKAMIN
- ⊗ POZZO GAS CHIUSO
- ⊗ GEPLANTER GASKAMIN
- ⊗ POZZO GAS IN PROGETTAZIONE
- ⊗ GASINTERSTATION
- ⊗ SOTTOSTAZIONE BIOGAS
- ⊗ SCHÄCHTE
- POZZETTI



MÜLLDEPONIE

DECONTAGASACKER

SAUBERTANK

TOBLACH

TOBLIGO

BRÜCKE

BRUNNECK

Bezirksgemeinschaft Pustertal

DEPONIE BRUNNECK

(2 Blätter)

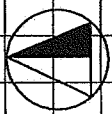
siehe Blatt 1-2
ved pagina

Blatt 2-2
pagina

Handwritten signature: R. Zacher
Handwritten text: 476

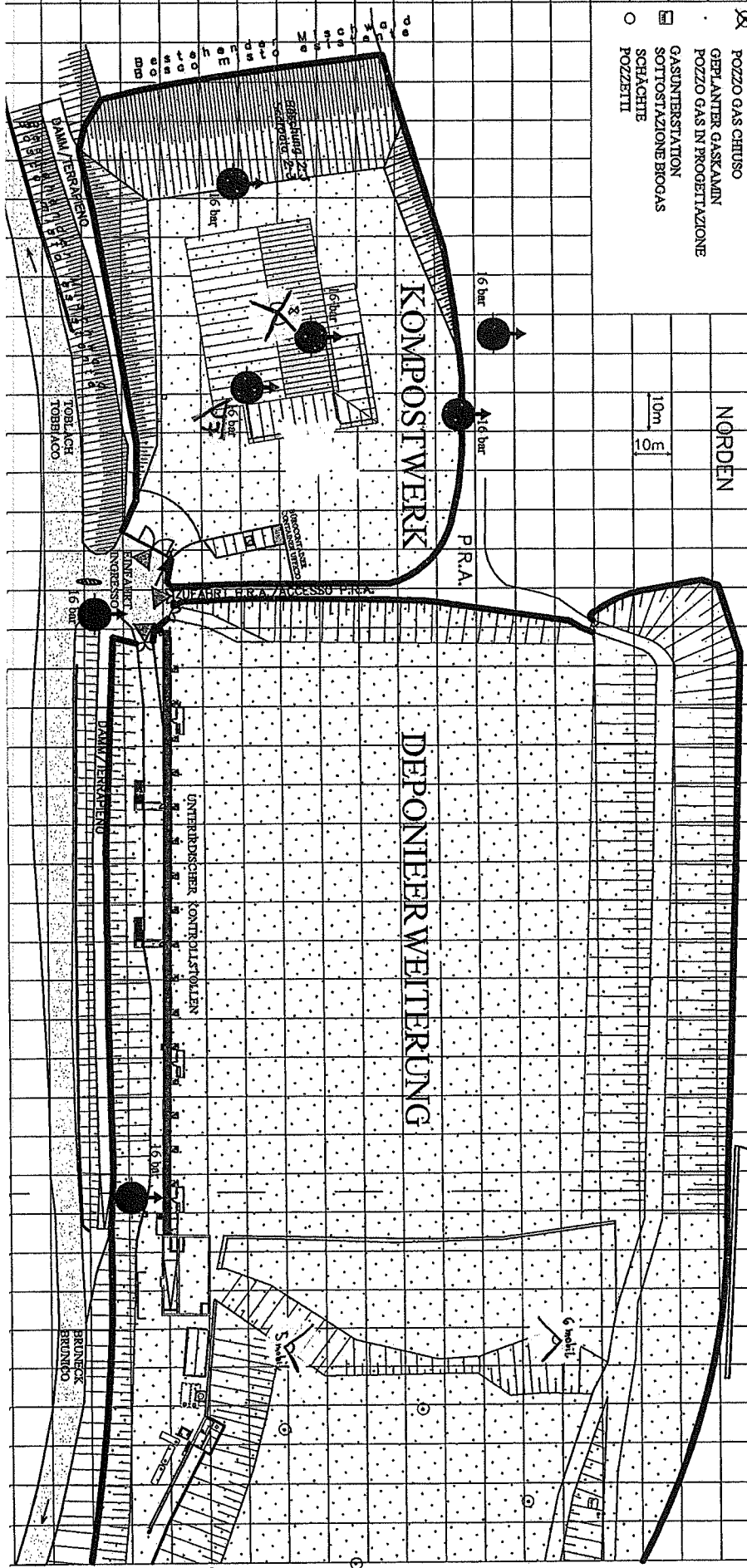
REGISTRIR - NR.

- GASKAMIN
- POZZO GAS
- ⊗ GESCHLOSSENER GASKAMIN
- ⊗ POZZO GAS CHIUSO
- GEPLANTER GASKAMIN
- POZZO GAS IN PROJEKTATIONE
- GASINTERSTATION
- SOTTOSTAZIONE BIOGAS
- SCHÄCHTE
- POZZETTI



NORDEN

10m
10m



Frankfurter R.

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

Rom - Uff

